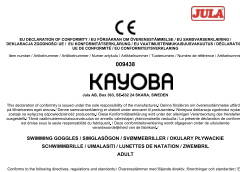


# KAYOBA



Item no. 009438

**SV SIMGLASÖGON BARN**  
Bruksanvisning i original.  
**Viktigt!** Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov.

**NO SVØMMEBRILLER BARN**  
Bruksanvisning  
(Oversettelse av original bruksanvisning)  
**Viktig!** Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

**PL OKULARY PŁYWACKIE DLA DZIECI**  
Instrukcja obsługi  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)  
**Ważny!** Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. Zachowaj ją na przyszłość.

**EN CHILDREN'S SWIMMING GOGGLES**  
Operating instructions  
(Translation of the original instructions)  
**Important!** Read the use instructions carefully before use. Save them for future reference.

**DE SCHWIMMBRILLE KINDER**  
Gebrauchsanweisung  
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)  
**Wichtig!** Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

**FI LASTEN UIMALASIT**  
Käyttöohje  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)  
**Tärkeää!** Lue käyttöohje huolellia ennen käyttöä. Säilytä se myöhemmäksi käyttöä varten.

**FR LUNETTES DE NATATION POUR ENFANTS**  
Mode d'emploi  
(Traduction du mode d'emploi original)  
**Important!** Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

**NL KINDERZWEMBRIL**  
Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)  
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)  
**Belangrijk!** Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

2022-04-11  
© Julia AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

Rätten till ändringar förbehålls. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)  
Med förbehold om endringer. Nyeste version av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)  
Z zastrzeżeniem praw do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)  
Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)  
Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)  
Pidatämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusim versio täältä [www.jula.com](http://www.jula.com)  
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)  
Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

**SV SÄKERHETSANVISNINGAR**  
• Dra inte ögonsmälta utåt från ansiktet, det elastiska huvudbandet kan göra att de dras tillbaka mot ögonen och orsakar skada.  
• Endast för användning vid vattenytan. Vid dyppdjupning orsakar vattentrycket smärta i ögonen.  
• Avbryt användningen om irritation uppstår.  
• Olämplig för barn under 3 år.

**SYMBOLER**  
 Läs bruksanvisningen.  
 Godkänd enligt gällande direktiv/förordning.

**TEKNISKA DATA**  
Denna produkt uppfyller kraven enligt förordning (EU) 2016/45 och europeiska standarden BS 5883:1996.

**BESKRIVNING**  
**IMSKYDD**  
• Särskild beläggning förhindrar bildning.  
• Glas med UV-skydd skyddar ögonen.  
• Passar alla tack vare ögonsmältd med sugkoppsfunktion.

• Splittersydd material fritt från förvarning.

**HANDHAVANDE**  
**INPASSNING**  
• Det är viktigt att näsbyggnad passas in så att simglasögonen sitter bekvämt och vattentätt.  
• Kapa bort överflödiga delar, om så behövs.  
• Justera huvudbandet. Det är inte säkert att simglasögonen lätår bättre för att huvudbandet dras åt hårdare.  
• Håll stället i simglasögonet med båda händerna och placera huvudbandet runt bakhuvudet.  
• Dra glasögonen framåt och placera glasen över ögonen.  
• Kontrollera att inte huvudbandet är snurrat.

**UNDERHÅLL**  
• Skölj simglasögonen noga med fäskvatten efter användning, skaka av överskottsvatten och låt torra skyddat från direkt solljus.  
• Gnugga inte på insidan, det skadar imskyddet.

**NO**  
**SIKKERHETSANVISNINGER**  
• Ikke trekk øyemølingene ut fra ansiktet, det elastiske hovedbåndet kan forårsake at de dras tilbake mot øynene og forårsaker skade.  
• Kun beregnet for bruk i vannoverflaten. Ved dyppdykning forårsaker vanntrykket smerter i øynene.  
• Stopp bruken dersom irritasjon oppstår.  
• Uegnet for barn under 3 år.

**SYMBOLER**  
 Les bruksanvisningen.  
 Godkjennt i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.

**TEKNISKE DATA**  
Dette produktet oppfyller kravene i forskrift (EU) 2016/45 samt europeisk standard BS 5883:1996.

**BESKRIVELSE**  
**DUGGBESKYTTELSE**  
• Belegg som forhindrer dugg.  
• Glass med UV-belegg beskytter for øynene.  
• Passer til alle ved hjelp av øyemølinger med sugkoppsfunksjon.  
• Formfast og splintrebestandig materiale.

**BRUK**  
**SETTE INN**  
• Det er viktig å neseklemmen plasseres slik at svømmebrillene sitter komfortabelt og vattentett.  
• Klipp av overflødige deler ved behov.  
• Tryk hovedbåndet. Det er ikke sikkert at svømmebrillene tettere dersom hovedbåndet er strammere.

• Hold svømmebrillene stadig med begge hendene og plasser hovedbåndet rundt bakhodet.  
• Trekk brillene fremover og plasser glassene over øynene.  
• Kontroller at hovedbåndet ikke er vridd.

**LD LIKEHOLDNING**  
• Skjöl svømmebrillene nøye med ferskvann etter bruk, rist av overflødig vann og legg dem til tørk på et sted uten direkte sollys.  
• Ikke gni på insiden, det skader duggbeskyttelsen.

**PL**  
**ZASADY BEZPIECZŃWA**  
• Nie odciągaj okularów od twarzy – opaska elastyczna może uszkodzić ci oczy.  
• Wyłącznie do użytku przy wodzie.  
• Jeśli dojdzie do zbyt głębokiego zanurzenia, wysokie ciśnienie może wywołać ból głowy.  
• Jeśli wystąpi jakiegokolwiek podrażnienie, zrezygnuj okularów.  
• Produkt nieodpowiedni dla dzieci poniżej 3 roku życia.

**SYMBOLER**  
 Przeczytaj instrukcję obsługi.  
 Zadowolona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.

**DANE TECHNICZNE**  
Niniejszy produkt spełnia wymagania rozporządzenia UE 2016/45 oraz normy europejskiej BS 5883:1996.

**OPIS**  
**OCRONA PRZED ZAPAROWANIEM**  
• Specjalna powłoka zapobiegająca zaparowaniu.  
• Szklka z filtrem UV chroniący oczy przed promieniowaniem.  
• Doskonałe przylegają do oczodołów.  
• Wykonane z materiału nieulegającym zniekształceniom.

**OBŚLUGA**  
**DOPASOWANIE**  
• Należy wyregulować nosek okularów, aby wygodnie odpowiadaj się do kształtu twarzy i nie przepuszczają wody.  
• W razie potrzeby odetnij zbędne części.  
• Dopasuj opaskę. Nie ma pewności, że okulary będą szczelniejšie, gdy zaczniesz mocnić okulary.  
• Chwyć okulary oburącz i zakłóć opaskę na głowę.  
• Pociągnij okulary do góry i załóż je na nos.  
• Upewnij się, że opaska nie jest poluzowana.

**KONSERWACJA**  
• Przed użyciem przemyć okulary pod bieżącą wodą, wyczyść je, a następnie odstaw do wyschnięcia w miejscu niezarrazone na bezpośrednie promienie słońca.  
• Nie przetrzymuj wewnątrznej strony szkielek, gdyż może to spowodować uszkodzenie powłoki chroniącej przed zaparowaniem.

EN

**SAFETY INSTRUCTIONS**

- Do not pull the eye cups away from the face, the elastic headband can cause them to snap back against the eyes and cause injury.
- Only for use on the surface. The pressure of the water when diving deeper can hurt the eyes.
- Stop using in the event of irritation.
- Not suitable for children under 3 years of age.

**SYMBOLS**

Les bruksanvisningen.



Godkendt i henhold til gjældende direktiver/forskrifter.

**TECHNICAL DATA**

This product complies with the requirements in directive (EU) 2016/425 and the European standard BS 5883:1996.

**DESCRIPTION****ANTIFOG**

- A special coating prevents fogging.
- Glass with UV protection protects the eyes.
- Suitable for all thanks to suction cup function.
- Shatter-proof material free from distortion.

**USAGE****ADJUSTING**

- It is important to adjust the nose bridge that the swimming goggles sit comfortably and are watertight.
- Cut off any surplus, if necessary.
- Adjust the headband. Tightening the headband harder will not necessarily make the goggles seal better.
- Hold the goggles firmly with both hands and place the headband round the back of the head.
- Pull the goggles forward and place them over the eyes.
- Check that the headband is not twisted.

**MAINTENANCE**

- Rinse the goggles thoroughly with fresh water after use, shake off excess water and allow to dry away from direct sunlight.
- Do not rub the inside, this will damage the antifogging.

**DE****SICHERHEITSHINWEISE**

- Die Augenmuscheln nicht vom Gesicht aus nach außen ziehen – das elastische Kopfband kann sich wieder zu den Augen ziehen und Verletzungen verursachen.
- Nur für die Verwendung an der Wasseroberfläche. Beim Tauchen erzeugt der Wasserdruck Schmerzen in den Augen.
- Verwendung beenden, wenn eine Reizung auftritt.
- Für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet.

**SYMBOLS**

Die Bedienungsanleitung lesen.



Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.

**TECHNISCHE DATEN**

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der europäischen Norm BS 5883:1996.

**BESCHREIBUNG****BESCHLAGSCHUTZ**

- Eine besondere Beschichtung verhindert die Bildung von Beschlag.
- Brillen mit UV-Schutz schützen die Augen. Dank der Augenmuscheln mit Saugnapffunktion für alle geeignet.
- Verwendungsfreies und splittergeschütztes Material.

**BEDIENUNG****ANPASSUNG**

- Der Nasensteg muss angepasst werden, damit die Schwimmbrille bequem und wasserdicht sitzt.
- Gegebenenfalls luftundurchlässige Teile wegschneiden. Kopfband einstellen. Die Schwimmbrille darf nicht unbedingt besser ab, wenn das Kopfband fester angezogen wird.
- Schwimmbrille mit beiden Händen gut festhalten, und das Kopfband um den Hinterkopf ziehen.
- Brille nach vorn ziehen, und Gläser über die Augen setzen.
- Das Kopfband darf nicht verrutscht sein.

**PFLEGE**

- Nach der Verwendung die Schwimmbrille mit Frischwasser abspülen, überschüssiges Wasser abschütten, und Brille geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung trocknen lassen.
- Die Innenseite nicht rein, da andersfalls der Beschlagsschutz beeinträchtigt wird.

**FI****TURVALLISUUSOHJEET**

- Älä vedä silmäkappuja ulospäin kasvoista, joustava pääpanta voi aiheuttaa niiden irtoytymisen takaisin kokoi silmiä ja aiheuttaa vahinkoa.
- Vain vedennäpin tasolla. Svyasokellussessa kasvnut videnpaine aiheuttaa silmien kipeä.
- Lopeta käyttö, jos ärsyystä ilmenee.
- Ei sovellu alle 3-vuotiaalle lapsille.

**SYMBOLIT**

Lue käyttöohje.



Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.

**TEKNISE TIEDOT**

Tämä tuote täyttää asetukset (EU) 2016/425 ja eurooppalaisen standardin BS 5883:1996.

**KUVAUS****HUURTAMISUOJA**

- Erikoispinnote estää huurtumisen.
- UV-suojasuoja suojaa silmiä.
- Sopii kaikille silmäkappien ansiosta.
- Särkymätön materiaali, jossa ei ole vääräsiä.

**KÄYTTÖ****SOPEUTUMINEN**

- On tärkeää, että nenasilmä sovitaan niin, että uimalasit istuvat mukavasti ja ovat vedettävissä.
- Leikkaa pois ylimääräistä tarvittaessa.
- Saadä pääpanta. Uimalasit eivät välttämättä tiivisty paremmin, kun pääpanta vedetään tukemalle.
- Pää uimalasiesista teukevasti kiinni molemmiin käsiin ja aseta pääpanta takaravioille.
- Vedä uimalaseja eteenpäin ja aseta ne silmille.
- Varmista, ettei pääpanta ole kiertynyt.

**HUOTO**

- Huuhtele uimalasit hyvin makealla vedellä käynnin jälkeen, ravista ylimääräinen vesi ja anna kuuva aurinlotta suojatulla.
- Älä hankaa sisäpuolta, se tuhoaa huurtamisuojaa.

**FR****CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- Ne tirez pas les œillères vers l'extérieur du visage, le bandeau élastique peut les faire revenir vers les yeux et provoquer des blessures.
- A utiliser uniquement en surface d'un plan d'eau. En cas de plongée en eau profonde, la pression de l'eau provoque des douleurs aux yeux.
- Cessez l'utilisation en cas d'irritation.
- Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans.

**PICTOGRAMMES**

Lisez le mode d'emploi.



Homologué selon les directives/règlements en vigueur.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Ce produit est conforme au règlement (EU) 2016/425 et à la norme européenne BS 5883:1996. La déclaration de conformité de l'UE (DOC) se trouve sur le site Web du produit, [www.jula.com](http://www.jula.com).

**DESCRIPTION****ANTIBUÉE**

- Un revêtement spécial empêche la formation de buée.
- Le verre avec protection UV protège les yeux.
- Convient à tout le monde grâce aux œillères à ventouse.
- Matériau incassable et exempt de déformation.

**UTILISATION****AJUSTEMENT**

- Il est essentiel que le pont nasal soit ajusté pour que les lunettes soient confortables et étanches.
- Coupez les parties supérieures, si nécessaire. Ajustez le bandeau. Le fait de resserrer le bandeau peut ne pas améliorer l'étanchéité des lunettes de natation.
- Tenez fermement les lunettes de natation des deux mains et faites passer le bandeau à l'arrière de votre crâne.
- Tirez les lunettes vers l'avant et placez-les sur vos yeux.

- Vérifiez que le bandeau n'est pas vrillé.

**ENTRETIEN**

- Rincez soigneusement les lunettes de natation à l'eau douce après utilisation, secouez l'excès d'eau et laissez sécher à l'abri des vents directs du soleil.
- Né frottez pas l'intérieur des lunettes, cela endommagerait la protection antibuée.

**NL****VEILIGHEIDSTRUCTURES**

- Trek de oogkappen niet naar buiten van het gezicht, door de elastische hoofdband kunnen ze terug tegen de ogen slaan en zo schade veroorzaken.
- Alleen voor gebruik aan het wateroppervlak. Bij diepzetduiken leidt de waterdruk tot pijn in de ogen.
- Gebruik de zweembril niet langer zodra er irritatie ontstaat.
- Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.

**SYMBOLS**

Lees de gebruiksaanwijzing.



Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Dit product voldoet aan de eisen volgens verordening (EU) 2016/425 en de Europese norm BS 5883:1996. EU-conformiteitsverklaring (DOC) vindt u op de website van het product: [www.jula.com](http://www.jula.com).

**BESCHRIJVING****WASEMBESCHERMING**

- Een speciale coating voorkomt dat de brille beslaat.
- Glas met UV-bescherming beschermt de ogen.
- Geschikt voor iedereen dankzij de oogkappen met zuignapfunctie.
- Materiaal vrij van vervorming dankzij de bescherming tegen splinters.

**AAWENDING****GOED PASSEND MAKEN**

- Het is belangrijk dat de neusbrug goed past, zodat de zweembril comfortabel aanrivoert en waterdicht is.
- Overbodige onderdelen kan je indien nodig weglaten.
- Pas de hoofdband aan. Het is niet zeker of de zweembril beter afgedicht is als de hoofdband strakker wordt aangezetrokken.
- Houd de zweembril stevig met beide handen vast en plaats de hoofdband rond het achterhoofd.
- Trek de bril naar voren en plaats het glas over de ogen.
- Controleer dat de hoofdband niet verdraaid is.

**ONDERHOUD**

- Spoel de zweembril grondig met zoet water na gebruik, schud het overtollige water ervan en laat de bril drogen, bescherm tegen direct zonlicht.
- Wrijf niet aan de binnenkant, dit beschadigt de wasembescherming.